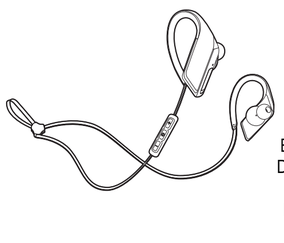
Panasonic



Istruzioni per l'uso di base
Skrócona instrukcja obsługi
Základní Návod k použití
Základný návod na obsluhu
Kezelési utasítás kezdőknek

Auricolari stereo senza fili digitali
Bezprzewodowe cyfrowe słuchawki douszne stereo
Digitální bezdrátová stereofonní sluchátka do uší
Digitálne bezdrôtové stereo slúchadlá do uší
Digitális vezeték nélküli sztereó fülhallgató

Model No. **RP-BTS55**

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Blahopejeme vám ke koupi tohoto produktu.
Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.
Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Köszönjük, hogy termékünket választotta.
Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

E

CE Bluetooth®

EU

Manufactured by: Panasonic Corporation, Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com
© Panasonic Corporation 2017

3004041306698E00-E

It Po Cz Sk Hu

TQBM0252
F1217HA0

Italiano

Precauzioni di sicurezza

■ Unità

ATTENZIONE:
Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni al prodotto,
- **Non permettere che acqua o altri liquidi schizzino o cadano sull'unità.**
- **Non esporre gli accessori (Cavo di ricarica USB) a pioggia, umidità, goccioliamenti o spruzzi.**
- **Non posare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fiori, sugli accessori.**
- **Utilizzare gli accessori consigliati.**
- **Non rimuovere le coperture.**
- **Non riparare questa unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.**

- Evitare di usare o posizionare questa unità vicino a fonti di calore.
- Non ascoltare questa unità ad alto volume in luoghi dove è necessario percepire i suoni provenienti dall'ambiente circostante per motivi di sicurezza, come attraversamenti stradali e cantieri.
- Non bloccare la ventilazione di questa unità con oggetti come stoffa per lunghi periodi durante la carica o mentre l'unità è accesa.

■ Copriauricolare
- Tenere i copriauricolare fuori della portata dei bambini, per evitare che li possano ingerire.
- Fissare i copriauricolare in modo fermo. Se rimangono nelle orecchie dopo essersi distaccati, questo può causare lesioni o disturbi.

■ Allergie
- Sospendere l'utilizzo se si avverte fastidio con gli auricolari o con qualsiasi altro componente a diretto contatto con la pelle.
- L'uso continuato può causare infiammazioni cutanee o altre reazioni allergiche.

■ Precauzioni per l'ascolto con gli auricolari
- Un'eccessiva pressione acustica dagli auricolari o dalle cuffie può causare la perdita dell'udito.
- Non usare gli auricolari ad alto volume. Gli esperti dell'udito raccomandano di evitare un uso prolungato.
- In caso di ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'utilizzo.
- Non usare mentre si guida un veicolo. Questo può creare pericolo al traffico ed è illegale in molte aree.
- Applicare estrema cautela o interrompere temporaneamente l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata da telefoni cellulari. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.

Questa unità è progettata per l'uso in paesi con clima mite e tropicale.

Manutenzione

Pulire questa unità con un panno morbido asciutto.
- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, panni chimici, ecc. In caso contrario l'involucro esterno potrebbe deformarsi o il rivestimento potrebbe staccarsi.

Dati tecnici

■ Generale

Alimentazione	CC 5 V, 500 mA (Batteria interna: 3,7 V (Litio-polimero 90 mAh))
Autonomia *1 (Modalità SBC)	Circa 6 ore
Tempo di carica *2 (25 °C)	Circa 1,5 ore
Intervallo temperatura in carica	da 10 °C a 35 °C
Temperatura di esercizio	da 0 °C a 40 °C
Umidità di esercizio	Umidità relativa da 35% a 80% (senza condensa)
Peso	Circa 22 g

■ Impermeabilità

Impermeabilità	IPX5 equivalente

■ Sezione Bluetooth®

Banda di frequenza	Da 2402 MHz a 2480 MHz
Profili supportati	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Codec supportati	SBC, AAC

*1 Può ridursi a seconda delle condizioni operative.
*2 Tempo necessario per la ricarica da completamente scarico a completamente carico.

Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

L'unità non risponde.
- Questa unità può essere reimpostata quando non è possibile effettuare operazioni. Per resettare l'unità, collegare questa unità ad un computer usando il cavo di carica USB. Tutte le operazioni precedenti verranno annullate. (Le informazioni di abbinamento dei dispositivi non saranno cancellate.)

Impossibile caricare l'unità.
- Accertarsi che il computer sia acceso e non sia in modalità standby o sleep.
- La porta USB che state usando funziona correttamente? Se il vostro computer dispone di altre porte USB, scollegare il connettore dalla porta attuale e collegarlo ad una delle altre porte.
- Se non è possibile effettuare le operazioni menzionate in precedenza, scollegare il cavo di ricarica USB e collegarlo nuovamente.
- Se il tempo di carica ed il tempo di funzionamento si riducono, la batteria potrebbe essere esaurita. (Numero di ricariche della batteria installate: Circa 300.)

Il LED non si accende durante la carica. / La carica richiede più tempo.
- Il cavo di ricarica USB (in dotazione) è collegato saldamente al terminale USB del computer? (➔ **Retro,** E)
- Accertarsi di caricare ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 35 °C.

L'unità non si accende.
- L'unità è in ricarica? Non è possibile accendere l'unità durante la ricarica. (➔ **Retro,** B)

Non si riesce ad ottenere il collegamento con il dispositivo.
- Cancellare le informazioni di abbinamento relative a questa unità dal dispositivo Bluetooth®, quindi effettuare nuovamente l'abbinamento. (➔ **Retro,** D)

Nessun suono.
- Accertarsi che l'unità ed il dispositivo Bluetooth® siano collegati correttamente. (➔ **Retro,** D)
- Verificare se la musica viene riprodotta sul dispositivo Bluetooth®.
- Accertarsi che l'unità sia accesa e che il volume impostato non sia troppo basso.
- Abbinare e collegare nuovamente il dispositivo Bluetooth® all'unità. (➔ **Retro,** D)
- Verificare se il dispositivo compatibile Bluetooth® supporta il profilo "A2DP". Per informazioni sul profili, vedere "Ascolto di musica" (➔ **Retro,** E). Vedere anche il manuale operativo del dispositivo compatibile Bluetooth®.

Volume basso.
- Aumentare il volume dell'unità. (➔ **Retro,** F)
- Aumentare il volume sul dispositivo Bluetooth®.

L'audio dal dispositivo è instabile. / La qualità audio non è buona.
- L'audio può risultare distorto se si segnali vengono bloccati. Non coprire completamente questa unità con il palmo della mano, ecc.
- Il dispositivo potrebbe essere fuori dal range di comunicazione di 10 m. Avvicinare il dispositivo a questa unità.
- Rimuovere eventuali ostacoli tra l'unità e il dispositivo.
- Spegnere qualsiasi dispositivo wireless LAN quando non viene utilizzato.
- Se la batteria non è completamente carica, può verificarsi un problema di comunicazione. Caricare l'unità. (➔ **Retro,** B)

Non si sente l'altra persona.
- Accertarsi che l'unità ed il telefono abilitato Bluetooth® siano accesi.
- Accertarsi che l'unità ed il telefono abilitato Bluetooth® siano collegati. (➔ **Retro,** D)
- Controllare le impostazioni audio del telefono abilitato Bluetooth®. Commutare il dispositivo di chiamata sull'unità se è impostato sul telefono abilitato Bluetooth®. (➔ **Retro,** D)
- Se il volume della voce dell'altra persona è troppo basso, aumentare il volume sia dell'unità sia del telefono abilitato Bluetooth®.

Impossibile effettuare una telefonata.
- Verificare se il dispositivo compatibile Bluetooth® supporta il profilo "HSP" o "HFP". Per dettagli sui profili, vedere "Ascolto di musica" e "Effettuare una telefonata" in "Istruzioni per l'uso (formato PDF)". Vedere anche il manuale operativo del telefono abilitato Bluetooth®.

Polski

Zasady bezpieczeństwa

■ Urządzenie

OSTRZEŻENIE:
W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia produktu:
- **Należy zapobiegać przedostawaniu się cieczy do wnętrza urządzenia.**
- **Nie narażać akcesoriów (Przewód ładujący USB) na działanie deszczu, wilgoci, cieknących lub rozpryskiwanych płynów.**
- **Nie ustawiać na akcesoriach pojemników zawierających ciecze, takich jak wazony.**
- **Stosować zalecane akcesoria.**
- **Nie usuwać żadnych osłon.**
- **Nie naprawiać niniejszego urządzenia we własnym zakresie. Przekazać niniejsze urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.**

- Unikać używania niniejszego urządzenia lub umieszczania go w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie słuchać bardzo głośno muzyki na niniejszym urządzeniu w miejscach, w których konieczne jest usłyszenie dźwięków pochodzących z otoczenia w celu zapewnienia bezpieczeństwa, takich jak przejazdy kolejowe i place budowy.
- Nie blokować przez dłuższy czas wentylacji niniejszego urządzenia przedmiotami, takimi jak np. szmatka, podczas jego ładowania lub gdy jest włączone.

■ Wkładki doszne
- Wkładki doszne należy trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec ich połknięciu.
- Dokładnie zamocuj wkładki doszne. Pozostawienie wkładek w uszach po zdjęciu słuchawek może doprowadzić do urazu lub choroby.

■ Alergie
- Zaprzestać użytkowania słuchawek w przypadku odczuwania dyskomfortu związanego ze słuchawkami dousznymi lub innymi częściami, które mają bezpośredni kontakt ze skórą.
- Kontynuowanie użytkowania niniejszego urządzenia może spowodować wysypkę lub wywołać inne reakcje alergiczne.

■ Środki ostrożności dotyczące słuchania przez słuchawki
- Nadmierne ciśnienie dźwięku emitowanego ze słuchawek może powodować uszkodzenie słuchu.
- Nie słuchać bardzo głośnej muzyki przez słuchawki. Eksperci ds. słuchu odradzają słuchania muzyki przez dłuższy czas przez słuchawki.
- W przypadku wystąpienia dzwonienia w uszach należy zmniejszyć poziom głośności lub zaprzestać użytkowania słuchawek.
- Nie korzystać ze słuchawek podczas prowadzenia pojazdów zmotoryzowanych. Może to spowodować zagrożenie w ruchu i jest niezgodne z prawem na wielu obszarach.
- Należy zachować szczególną ostrożność lub tymczasowo zaprzestać korzystania ze słuchawek w sytuacjach potencjalnie niebezpiecznych.

Niniejsze urządzenie może być podatne na interferencje radiowe powodowane przez używane telefony komórkowe. W przypadku wystąpienia interferencji należy zwiększyć odległość pomiędzy niniejszym urządzeniem a telefonem komórkowym.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do używania w klimacie umiarkowanym i tropikalnym.

Konserwacja

Niniejsze urządzenie należy czyścić miękką, suchą ściereczką.
- Nie używać rozpuszczalników, w tym benzyny, rozcieńczalników, alkoholu, detergentów kuchennych, chemicznych środków do czyszczenia itd. Takie postępowanie może spowodować deformację zewnętrznej obudowy lub uszkodzenia powłoki.

Dane techniczne

■ Ogólne

Zasilanie	DC 5 V, 500 mA (Bateria wewnętrzna: 3,7 V (litowo-polimerowa 90 mAh))
Czas pracy *1 (Tryb SBC)	Około 6 godzin
Czas ładowania *2 (25 °C)	Około 1,5 godzin
Zakres temperatur ładowania	10 °C do 35 °C
Zakres temperatur pracy	0 °C do 40 °C
Zakres wilgotności roboczej	35% do 80% wilg. wzgl. (bez kondensacji)
Masa	Około 22 g

■ Wodoodporność

Wodoodporność	Równoważna z IPX5

■ Sekcja Bluetooth®

Pasmo częstotliwości	2402 MHz do 2480 MHz
Obsługiwane profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Obsługiwane kodowanie	SBC, AAC

*1 Może wynosić mniej w zależności od warunków pracy.
*2 Czas potrzebny do naładowania od pustego do pełnego.

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy sprawdzić następujące pozycje. W przypadku wątpliwości dotyczących niektórych punktów kontroli lub gdy zalecane czynności naprawcze nie rozwiązały problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania dalszych zaleceń.

Niniejsze urządzenie nie reaguje.
- Niniejsze urządzenie można zresetować w przypadku odrzucenia wszystkich operacji. Aby zresetować niniejsze urządzenie, podłącz je do komputera przy użyciu przewodu ładującego USB. Wszystkie poprzednie operacje zostaną anulowane. (Informacje dotyczące parowania nie zostaną usunięte.)

Brak możliwości naładowania niniejszego urządzenia.
- Upewnij się, że komputer jest włączony i nie znajduje się w trybie czuwania ani uśpienia.
- Czy port USB obecnie używany działa prawidłowo? Jeśli komputer został wyposażony w inne porty USB, wyjmij wtyczkę z aktualnie używanego portu i podłącz ją do innego portu.
- Jeśli powyższe czynności nie są możliwe do wykonania, odłącz wtyczkę przewodu ładującego USB i podłącz ją ponownie.
- Jeśli czas ładowania i czas pracy uległą skróceniu, może to oznaczać, że bateria wyczerpała się. (Liczba ładowań wbudowanej baterii: około 300.)

Dioda LED nie pali się podczas ładowania. / Ładowanie trwa dłużej.
- Czy przewód ładujący USB (w zestawie) został prawidłowo podłączony do wejścia USB w komputerze? (➔ **Tylna strona,** B)
- Niniejsze urządzenie należy ładować w pomieszczeniu o temperaturze od 10 °C do 35 °C.

Zasilanie nie włącza się.
- Czy niniejsze urządzenie zostało naładowane? Nie można włączyć zasilania podczas ładowania. (➔ **Tylna strona,** B)

Nie można podłączyć urządzenia.
- Usuń dane parowania dot. niniejszego urządzenia z urządzenia z funkcją Bluetooth®, a następnie sparuj je ponownie. (➔ **Tylna strona,** D)

Brak dźwięku.
- Upewnij się, że niniejsze urządzenie i urządzenie z funkcją Bluetooth® zostały prawidłowo połączone. (➔ **Tylna strona,** D)
- Sprawdź, czy muzyka jest odtwarzana w urządzeniu z funkcją Bluetooth®.
- Upewnij się, że niniejsze urządzenie zostało włączone oraz że głośność nie jest ustawiona na niski poziom.
- Ponownie sparuj i podłącz urządzenie z funkcją Bluetooth® z niniejszym urządzeniem. (➔ **Tylna strona,** D)
- Sprawdź, czy kompatybilne urządzenie z funkcją Bluetooth® obsługuje profil "A2DP". Szczegółowe informacje o profilach znajdują się w sekcji "Słuchanie muzyki" (➔ **Tylna strona,** E). Zapoznaj się także z instrukcją obsługi urządzenia kompatybilnego z funkcją Bluetooth®.

Mała głośność.
- Zwiększ poziom głośności niniejszego urządzenia. (➔ **Tylna strona,** F)
- Zwiększ poziom głośności urządzenia z funkcją Bluetooth®.

Dźwięk z urządzenia został przerwany. / Jakość dźwięku jest niska.
- Mogą wystąpić zakłócenia dźwięku w przypadku zablokowanych sygnałów. Nie zasłaniaj całkowicie niniejszego urządzenia dłonią itp.
- Urządzenie może znajdować się poza zakresem komunikacji wynoszącym 10 m. Umieść urządzenie bezprzewodowe bliżej niniejszego urządzenia.
- Usuń wszelkie przeszkody występujące pomiędzy niniejszym urządzeniem a urządzeniem bezprzewodowym.
- Wyłącz wszelkie nieużywane bezprzewodowe urządzenia LAN.
- Może pojawić się problem z komunikacją, jeśli bateria jest częściowo wyczerpana. Naładuj niniejsze urządzenie. (➔ **Tylna strona,** B)

Nie słychać drugiej osoby.
- Upewnij się, że niniejsze urządzenie i telefon z włączoną funkcją Bluetooth® są włączone.
- Upewnij się, że niniejsze urządzenie i telefon z włączoną funkcją Bluetooth® zostały połączone. (➔ **Tylna strona,** D)
- Sprawdź ustawienia audio w telefonie z włączoną funkcją Bluetooth®. Przełącz urządzenie do obsługi połączeń na niniejsze urządzenie, jeśli jest ustawione na telefon z włączoną funkcją Bluetooth®. (➔ **Tylna strona,** D)
- Jeśli poziom głośności głosu drugiej osoby jest zbyt niski, zwiększ poziom głośności zarówno w niniejszym urządzeniu, jak i w telefonie z włączoną funkcją Bluetooth®.

Nie można nawiązać połączenia telefonicznego.
- Sprawdź, czy kompatybilne urządzenie z funkcją Bluetooth® obsługuje profil "HSP" lub "HFP". Szczegółowe informacje o profilach zawierają sekcje "Słuchanie muzyki" oraz "Wykonywanie połączenia telefonicznego" w "Instrukcji obsługi (format PDF)". Zapoznaj się także z instrukcją obsługi urządzenia telefonu z funkcją Bluetooth®.

Česky

Bezpečnostní opatření

■ Jednotka

VAROVÁNÍ:
Za účelem snížení rizika požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poškození výrobku:
- **Zabraňte, aby se do tohoto zařízení dostala voda nebo jiná kapalina.**
- **Nevystavujte příslušenství (Kabel nabíjení přes rozhraní USB) dešti a vlhku, nenechte na ně kapat vodu nebo je nepostřikujte vodou.**
- **Nepokládejte na příslušenství předměty naplněné tekutinou, např. vázy.**
- **Používejte doporučené příslušenství.**
- **nesundávejte kryty.**
- **Neopravujte toto zařízení vlastními silami. Opravy musí provádět kvalifikovaní pracovníci servisu.**

- Neumisťujte toto zařízení poblíž zdrojů tepla.
- V místech, kde z bezpečnostních důvodů musíte slyšet zvuky z okolí, jako jsou železniční křižovatky a staveniště, neposlouchejte toto zařízení s nastaveným silným zvukem.
- Pokud se toto zařízení nabíjí nebo je zapnuto napájení, neblokujte ventilaci tohoto zařízení věcmi, jako jsou oděvy, po dlouhou dobu.

■ Naslouchadla
- Naslouchadla ukládejte mimo dosah dětí. Hrozí riziko spolknutí.
- Naslouchadla nasaďte pevně. Pokud jsou ponechány v uchu po vypnutí, může dojít k úrazu nebo onemocnění.

■ Alergie
- Pokud začnete mít nepříjemné pocity, zatímco budou sluchátka nebo jiné části v přímém kontaktu s vaší kůží, přestaňte jednotku používat.
- Pokračování v používání může vést k vyrážkám nebo jiným alergickým reakcím.

■ Opatření pro poslouchání ze sluchátek.
- Příliš vysoký akustický tlak pocházející z běžných vnějších sluchátek nebo ze sluchátek do uší může způsobit ztrátu sluchu.
- Nenastavuje hlasitost zvuku ve sluchátkách na příliš silnou. Odborníci na nemoci sluchu varují před dlouhodobým souvislým používáním.
- Pokud vám zvoní v uších, snižte hlasitost nebo přerušte používání.
- Nepoužívejte, pokud řídíte motorové vozidlo. Mohlo by to znamenat riziko a v mnoha oblastech je to zakázané.
- V potenciálně nebezpečných situacích musíte být velmi obezřetní, nebo na čas přerušit používání zařízení.

Toto zařízení může přijímat rádiové rušení způsobené při používání mobilních telefonů. Pokud k takovému rušení dojde, zvětšete vzdálenost mezi tímto zařízením a mobilním telefonem.

Toto zařízení je zamýšleno pro používání v mírném a tropickém podnebí.

Údržba

K čištění tohoto zařízení používejte suchý jemný hadřík.
- Nepoužívejte rozpouštědla, včetně benzínu, rozpouštědla, alkoholu, mycího prostředku na kuchyně, chemických utěrek atd. Mohlo by dojít ke zdeformování povrchu nebo poškození povrchové úpravy.

Technické údaje

■ Obecné

Zdroj napájení	DC 5 V, 500 mA (Interní baterie: 3,7 V (Li-polymer 90 mAh))
Doba provozu *1 (Režim SBC)	Přibl. 6 hodin
Doba nabíjení *2 (25 °C)	Přibl. 1,5 hodin
Rozsah teplot při nabíjení	10 °C až 35 °C
Rozsah provozních teplot	0 °C až 40 °C
Provozní vlhkost	35%RH až 80%RH (bez kondenzace)
Hmotnost	Přibl. 22 g

■ Odolná vůči vodě

Odolná vůči vodě	Ekvivalent IPX5

■ Sekce Bluetooth®

Frekvenční pásmo	2402 MHz až 2480 MHz
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Podporovaný kodek	SBC, AAC

*1 Může být kratší, v závislosti na provozních podmínkách.
*2 Doba nabíjení úplně vybité baterie do stavu úplného nabití.

Odstraňování závad

Dříve, než se obrátíte na servisní službu, proveďte následující kontroly. Když pochybujete o některých kontrolních bodech nebo když navržené řešení neodstraní problém, obraťte se na svého prodejce s žádostí o pokyny.

Toto zařízení nereaguje.
- Toto zařízení může být resetováno, když jsou všechny operace odmítnuty. Pokud chcete jednotku resetovat, připojte ji k počítači pomocí nabíjecího kabelu USB. Všechny předchozí operace budou zrušeny. (Informace o párování zařízení nebudou odstraněny.)

Zařízení nelze nabít.
- Zkontrolujte, že je počítač zapnutý a není v pohotovostním režimu nebo režimu spánku.
- Funguje správně port USB, který používáte? Pokud je počítač vybaven dalšími porty USB, vytáhněte konektor z portu, který používáte a zasuňte jej do jednoho z dalších portů.
- Pokud nelze výše uvedené činnosti provést, vytáhněte kabel napájení přes rozhraní USB a znovu jej zasuňte.
- Pokud se doba nabíjení a doba provozu zkracuje, možná se zhroutila baterie. (Počet nabití instalované baterie: přibližně 300.)

V průběhu nabíjení se nerozsvítí kontrolka. / Nabíjení trvá déle.
- Je kabel nabíjení přes rozhraní USB (je součástí dodávky) správně zasunut do portu USB počítače? (➔ **Zadní strana,** B)
- Zkontrolujte, že nabíjíte při teplotě v místnosti mezi 10 °C a 35 °C.

Napájení se nezapne.
- Nabil se zařízení? V průběhu nabíjení není možné zapnout napájení. (➔ **Zadní strana,** E)

Zařízení nelze připojit.
- Ze zařízení Bluetooth® odstraňte informace o párování tohoto zařízení a poté zařízení spárujte znovu. (➔ **Zadní strana,** B)

Žádný zvuk.
- Zkontrolujte, že je toto zařízení a zařízení Bluetooth® řádně připojeno. (➔ **Zadní strana,** D)
- Zkontrolujte, že se hudba přehrává na zařízení Bluetooth®.
- Zkontrolujte, že je zařízení zapnuto a že není nastavená příliš nízká hlasitost.
- Spárujte zařízení Bluetooth® a toto zařízení znovu. (➔ **Zadní strana,** D)
- Zkontrolujte, že zařízení kompatibilní s Bluetooth® podporuje profil "A2DP". Podrobné informace o profilech jsou uvedeny v části "Poslouchání hudby" (➔ **Zadní strana,** E). Informace také naleznete v návodu k obsluze zařízení kompatibilního s Bluetooth®.

Nízká hlasitost.
- Zvyšte hlasitost zařízení. (➔ **Zadní strana,** F)
- Zvyšte hlasitost zařízení Bluetooth®.

Zvuk ze zařízení je přerušen. / Špatná kvalita zvuku.
- Pokud jsou signály blokovány, může být zvuk rušen. Nezakrývejte toto zařízení dlaní atd.
- Zařízení může být mimo rozsah komunikace 10 m. Přibližte zařízení k tomuto zařízení.
- Odstraňte všechny překážky mezi tímto zařízením a druhým zařízením.
- Pokud nepoužíváte bezdrátová zařízení LAN, vypněte je.
- Pokud není baterie plně nabitá, může vzniknout problém s komunikací. Nabijte zařízení. (➔ **Zadní strana,** B)

Neslyšíte druhou osobu.
- Zkontrolujte, že je toto zařízení a telefon s povolenou funkcí Bluetooth® zapnuto.
- Zkontrolujte, že je toto zařízení a telefon s povolenou funkcí Bluetooth® zapnuto. (➔ **Zadní strana,** D)
- Na telefonu s povolenou funkcí Bluetooth® zkontrolujte nastavení zvuku. Pokud je volající zařízení nastaveno na telefon s povolenou funkcí Bluetooth®, přepněte jej na toto zařízení. (➔ **Zadní strana,** D)
- Pokud je hlas volajícího příliš slabý, zvyšte nastavení hlasitosti na tomto zařízení a telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®.

Nelze provést telefonní hovor.
- Zkontrolujte, zda zařízení kompatibilní s Bluetooth® podporuje profil "HSP" nebo profil "HFP". Podrobnosti o profilech jsou uvedeny v "Poslouchání hudby" a "Telefonní hovory" v "Návodu k obsluze (ve formátu PDF)". Informace naleznete také v návodu k obsluze telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®.

Slovensky

Bezpečnostné opatrenia

■ Jednotka

VÝSTRAHA:
S cieľom zníženia rizika požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia výrobku:
- **Nedovoľte, aby do jednotky kvapkala či sa do nej rozstriekla voda či iné kvapaliny.**
- **Príslušenstvo (Nabíjací USB kábel) nevystavujte pôsobeniu dažďa, vlhkosti, kvapkaniu či rozstreknutiam.**
- **Na príslušenstvo nepokladajte predmety naplnené tekutinami, ako sú napríklad vázy.**
- **Používajte odporúčané príslušenstvo.**
- **Neodstraňujte kryty.**
- **Neopravujte prístroj sami. Opravy prenechajte kvalifikovanému servisnému personálu.**

- Nepoužívajte ani neumiestňujte túto jednotku v blízkosti zdrojov tepla.
- Nepoužívajte jednotku pri vysokej hlasitosti na miestach, kde z bezpečnostných dôvodov musíte počuť zvuky z okolitého prostredia, napríklad na železničných priecestiach a staveniskách.
- Neblokujte ventilačné otvory tejto jednotky vecami ako sú tkaniny na dlhší čas v priebehu nabíjania či zapnutého napájania.

■ Naslúchadlá
- Naslúchadlá udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prehltnutiu.
- Naslúchadlá bezpečne pripevnite. Pokiaľ si ich necháte po vypnutí na ušiach, môžu spôsobiť poranenie či neprijemné pocity.

■ Alergie
- V prípade, že vám slúchadlá do uší alebo ktorékoľvek iné časti prichádzajúce do styku s vašou pokožkou spôsobujú neprijemný pocit, prestaňte jednotku používať.
- Pretrvávajúce používanie môže spôsobiť vyrážky alebo iné alergické reakcie.

■ Preventívne opatrenia týkajúce sa počúvania s naslúchadlami
- Nadmerný zvukový tlak zo slúchadiel a naslúchadiel môže spôsobiť stratu sluchu.
- Nepoužívajte naslúchadlá pri vysokej hlasitosti. Odborníci na sluch neodporúčajú nepretržité nadmerné prehrávanie.
- Ak počujete zvonenie v ušiach, znížte hlasitosť alebo prerušte používanie.
- Nepoužívajte pri vedení motorového vozidla. Môže to viesť k dopravnej nehode a v mnohých oblastiach je to zakázané.
- V potenciálne nebezpečných situáciách by ste mali byť mimoriadne opatrní alebo by ste jednotku mali dočasne prestať používať.

Jednotka môže byť rušená rádiovými vlnami vysielanými mobilnými telefónmi počas ich používania. Ak sa takéto rušenie vyskytne, zväčšite vzdialenosť medzi jednotkou a mobilným telefónom.

Táto jednotka je určená na používanie v miernom a tropickom klimatickom pásme.

Údržba

Jednotku čistite mäkkou suchou handričkou.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napríklad benzín, riedidlo, alkohol, kuchynské čistiace prostriedky, utierky s chemikáliami atď. Môže to spôsobiť deformáciu vonkajšieho puzdra alebo odlúpenie povrchovej vrstvy.

Technické údaje

■ Všeobecné

Napájanie	DC 5 V, 500 mA (Interná batéria: 3,7 V (lítium-polymérová 90 mAh))
Čas prevádzky *1 (Režim SBC)	Približne 6 hod.
Čas nabíjania *2 (25 °C)	Približne 1,5 hod.
Rozsah teplôt nabíjania	10 °C až 35 °C
Rozsah prevádzkových teplôt	0 °C až 40 °C
Rozsah prevádzkovej vlhkosti	35% až 80% rel. vlhkosť (bez kondenzácie)
Hmotnosť	Približne 22 g

■ Vode odolné

Vode odolné	Ekvivalent IPX5

■ Časť týkajúca sa Bluetooth®

Frekvenčné pásmo	2402 MHz až 2480 MHz
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Podporovaný kodek	SBC, AAC

*1 Môže byť kratšia v závislosti od prevádzkových podmienok.
*2 Čas potrebný na nabitie z úplne vybitej na úplne nabitú batériu.

Riešenie problémov

Pred vyžiadaním servisu vykonajte nasledujúce kontroly. V prípade pochybností týkajúcich sa niektorých kontrolných bodov, prípadne nevyriešenia problému naznačenými opatreniami, sa obráťte na predajcu, ktorý vám poskytne ďalšie pokyny.

Jednotka nereaguje.
- Keď nereagujú žiadne funkcie jednotky, môžete ju resetovať. Na resetovanie jednotky ju pripojte na počítač s pomocou nabíjacieho USB kábla. Všetky predchádzajúce operácie sa zrušia. (Informácie o spárovaných zariadeniach sa neodstránia.)

Jednotka sa nedá nabiť.
- Uistite sa, že počítač je zapnutý a nie je v úspornom režime alebo v režime spánku.
- Funguje port USB, ktorý momentálne používate, správne? Ak má váš počítač ďalšie porty USB, odpojte konektor z portu, v ktorom je momentálne zapojený, a zapojte ho do jedného z ďalších portov.
- Ak sa vyššie uvedené opatrenia nedajú použiť, odpojte nabíjací USB kábel a znova ho zapojte.
- Ak sa skráti čas nabíjania a čas používania jednotky, mohlo dôjsť k skončeniu životnosti batérie. (Počet možných nabití vloženej batérie: približne 300.)

LED počas nabíjania nesvieti. /Nabíjanie trvá dlhšie.
- Je nabíjací USB kábel (je súčasťou balenia) pevne zapojený do portu USB počítača? (➔ **Zadná strana,** B)
- Dbajte na to, aby nabíjanie prebiehalo pri izbovej teplote v rozsahu 10 °C až 35 °C.

Napájanie sa nezapne.
- Nabíja sa v tejto chvíli jednotka? Jednotka sa počas nabíjania nedá zapnúť. (➔ **Zadná strana,** E)

Zariadenie sa nedá pripojiť.
- Odstráňte informácie o spárovaní tejto jednotky zo zariadenia Bluetooth® a potom ich znova spárujte. (➔ **Zadná strana,** D)

Nie je počuť zvuk.
- Uistite sa, že jednotka a zariadenie Bluetooth® sú správne pripojené. (➔ **Zadná strana,** D)
- Skontrolujte, či na zariadení Bluetooth® hrá hudba.
- Skontrolujte, či je jednotka zapnutá a hlasitosť nie je nastavená príliš nízko.
- Znova spárujte a pripojte zariadenie Bluetooth® a jednotku. (➔ **Zadná strana,** B)
- Skontrolujte, či zariadenie kompatibilné s funkciou Bluetooth® podporuje profil "A2DP". Podrobnosti o profiloch nájdete v časti "Počúvanie hudby" (➔ **Zadná strana,** E). Pozrite si aj návod na používanie zariadenia kompatibilného s funkciou Bluetooth®.

Nízka hlasitosť.
- Zvýšte hlasitosť jednotky. (➔ **Zadná strana,** F)
- Zvýšte hlasitosť na zariadení Bluetooth®.

Zvuk zo zariadenia je prerušovaný. /Kvalita zvuku je zlá.
- V prípade blokovania signálov môže byť zvuk prerušovaný. Nezakrývajte úplne túto jednotku svojou dlaňou a pod.
- Zariadenie sa môže nachádzať mimo komunikačného dosahu 10 m. Posuňte zariadenie bližšie k tejto jednotke.
- Odstráňte akékoľvek prekážky medzi touto jednotkou a zariadením.
- Vypnite všetky zariadenia s Wi-Fi pripojením, ktoré sa nepoužívajú.
- V prípade nedostatočne nabitej batérie môže vzniknúť komunikačný problém. Nabite jednotku. (➔ **Zadná strana,** B)

Nepočujete druhú osobu.
- Uistite sa, že jednotka a telefón s funkciou Bluetooth® sú zapnuté.
- Skontrolujte, či sú jednotka a telefón s funkciou Bluetooth® spojené. (➔ **Zadná strana,** D)
- Skontrolujte nastavenia zvuku na telefóne s funkciou Bluetooth®. Prepnite volanie zariadenie na jednotku, ak je nastavené na telefón s funkciou Bluetooth®. (➔ **Zadná strana,** D)
- Ak je hlasitosť hlasu druhej osoby príliš nízka, zvýšte hlasitosť jednotky aj telefónu s funkciou Bluetooth®.

Nemožno uskutočniť telefonát.
- Skontrolujte, či zariadenie kompatibilné s funkciou Bluetooth® podporuje profil "HSP" alebo profil "HFP". Pre podrobnosti i profiloch pozrite "Počúvanie hudby" a "Volanie" v "Návode na obsluhu (formát PDF)". Pozrite si aj návod na používanie telefónu s funkciou Bluetooth®.

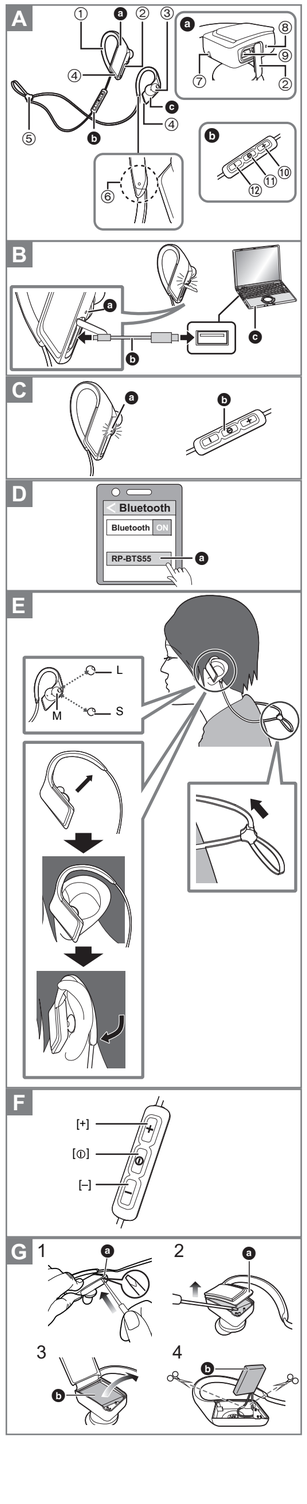
Magyar

Biztonsági óvintézkedések

■ Készülék

FIGYELEM:
A tűzveszély, áramütés vagy a terméksérülés kockázatának csökkentése érdekében
- **Ne cseppenjen vagy fröccsenjen víz vagy más folyadék a készülék belsejébe.**
- **Ne tegye ki a tartozékokat (USB töltőkábel.) eső, nedvesség, csepegés vagy fröccsenés hatásának.**
- **Tilos a tartozékokra folyadékkal teli tárgyakat (pl. vázát) helyezni.**
- **Csak az ajánlott tartozékokat használja.**
- **Ne távolítsa el a burkolatokat.**
- **Ne próbálja meg a készülék javítását maga elvégezni. Bízza a javítást megfelelő szakszervizre.**

- Ne használja vagy helyez



Italiano

A Nomi delle parti

ⓐ Auricolare destro ⓑ Controllo remoto ⓒ Auricolare sinistro
① Supporto ② Copricuffie USB ③ Copriauricolare ④ LED con bordo blu*1
⑤ Regolatore del cavo ⑥ Punto in rilievo che indica il lato sinistro
⑦ Microfono ⑧ Spia LED*2 ⑨ Terminale carica (DC IN)
⑩ Tasto [+] ⑪ Tasto [◑] ⑫ Tasto [–]

*1 Accensione: Collegare il dispositivo Bluetooth® all'unità. (➔ sotto, [◑]) Premere contemporaneamente [+] e [–]. Quando i LED con bordo blu si accendono, la spia a LED si spegne.
Spegnimento: Tenere premuto contemporaneamente [+] e [–] per circa 2 secondi.
*2 Di seguito chiamato "LED"

B Carica

La batteria ricaricabile (installata nell'unità) inizialmente non è carica. Caricare la batteria prima di utilizzare questa unità.

Collegare questa unità ad un computer (ⓒ) usando il cavo di carica USB (in dotazione) (ⓑ).

- Il LED sull'auricolare destro lampeggia in rosso entro circa 3 secondi dopo che viene stabilito il collegamento.
- Questo LED (ⓐ) si accende in rosso quando è in corso la carica. Quando la carica è completata, il LED si spegne.
- La carica richiede circa 1,5 ore da batteria scarica a batteria completamente carica. (Tempo di carica veloce per autonomia di 70 minuti: Circa 15 minuti)

- Non è possibile accendere l'unità durante la ricarica.
- Non usare un cavo di ricarica USB diverso da quello in dotazione.
- Quando il livello di carica della batteria è ridotto durante l'utilizzo dell'unità, il LED blu lampeggiante diventerà rosso. Verrà emesso un segnale sonoro ogni minuto. Quando la batteria è scarica, l'unità si spegne.

C Accensione/spegnimento

Tenere premuto [◑] (ⓑ) su questa unità per circa 3 secondi sino a che il LED (blu) (ⓐ) lampeggia.

- Verrà emesso un segnale acustico e il LED sull'auricolare destro lampeggerà.

Per spegnere

Tenere premuto [◑] per circa 3 secondi. Verrà emesso un segnale sonoro e l'unità verrà spenta.

- Se l'unità non è collegata ad un dispositivo Bluetooth®, l'unità emetterà un segnale sonoro e si spegnerà automaticamente quando non viene usata per circa 5 minuti. (Spegnimento automatico)

D Connessione di un dispositivo Bluetooth®

■ **Abbinamento Bluetooth®**

1 **In stato spento, tenere premuto [◑] su questa unità sino a che il LED lampeggia alternativamente in blu ed in rosso.**
2 **Selezionare "RP-BTS55" (ⓐ) dal menu del dispositivo Bluetooth®.**
- Se viene richiesta una password, immettere "0000 (quattro zeri)" per questa unità.
- Quando il LED (blu) lampeggia due volte ogni circa 2 secondi, l'abbinamento (registrazione) è completato. (Collegamento stabilito)

■ **Connessione ad un dispositivo Bluetooth® abbinato**

1 **Accendere questa unità.**
2 **Effettuare il passaggio 2 di "Abbinamento Bluetooth®", (➔ sopra)**
- Quando il LED (blu) lampeggia due volte ogni circa 2 secondi, l'abbinamento (registrazione) è completato. (Collegamento stabilito)

E Come indossare gli auricolari.

F Utilizzo dell'auricolare

Collegare il dispositivo Bluetooth® all'unità.

■ **Ascolto di musica**

Selezionare e riprodurre la musica sul dispositivo Bluetooth®.

- La musica selezionata viene trasmessa agli auricolari dell'unità.

■ **Controllo remoto (disponibile solo se il proprio dispositivo Bluetooth® supporta "AVRCP")**

(Esempio di operazione)

Riprodurre / Mettere in pausa:	Premere [◑].
Aumentare il volume:	Premere [+].
Ridurre il volume:	Premere [–].
Passare all'inizio del brano successivo:	Tenere premuto [+] per circa 2 secondi.
Ritornare all'inizio del brano corrente:	Tenere premuto [–] per circa 2 secondi.

■ **Effettuare una telefonata**

1 **Premere [◑] sull'unità e rispondere alla chiamata in ingresso.**
2 **Iniziare a parlare.**
3 **Premere [◑] per terminare la telefonata.**
- (solo HFP) **Rifiutare una chiamata/cambiare il dispositivo della chiamata:** Premere velocemente due volte [◑].
- È possibile fare in modo che il telefono abilitato Bluetooth® effettui telefonate usando il microfono dell'unità ed un'app del telefono abilitato Bluetooth®. **(➔ sotto, "Attivazione delle funzioni vocali")**

■ **Attivazione delle funzioni vocali**

Premere velocemente due volte [◑].

- La funzione vocale potrebbe non funzionare a seconda delle specifiche dello smartphone e della versione dell'app.

■ **Ripristino delle impostazioni di fabbrica**

1 **Mentre l'unità è spenta, tenere premuto [◑] per almeno 5 secondi sino a che il LED inizia a lampeggiare alternativamente in blu e rosso.**
2 **Mentre il LED lampeggia alternativamente in blu e rosso, tenere premuti contemporaneamente [+] e [–] per almeno 5 secondi.**
- Il LED lampeggerà rapidamente in blu. L'unità verrà ripristinata alle impostazioni di fabbrica.

G Come rimuovere la batteria quando si smaltisce questa unità

Le seguenti istruzioni non servono per scopi di riparazione ma per lo smaltimento di questa unità. Una volta smontata, questa unità non è ripristinabile.
• Quando si smaltisce questa unità, estrarre le batterie installate e riciclarle.

■ **Pericolo**

Poiché la batteria ricaricabile è specifica per questo prodotto, non usarla per dispositivi diversi.
Non caricare la batteria rimossa.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare la batteria/e a lungo all'interno dell'auto, esposte alla luce solare diretta e con le porte e i finestrini chiusi.
- Non forare la batteria con un chiodo, non sottoporla ad impatti, non smontarla o modificarla.
- Fare in modo che i fili non tocchino parti metalliche e non vengano a contatto tra loro.
- Non trasportare o riporre la batteria con una collana, forcina per capelli, o simili. In tali casi la batteria potrebbe generare calore, incendiarsi, o rompersi.

■ **Attenzione**

Riporre la batteria rimossa ed altri oggetti fuori dalla portata dei bambini.
Un ingerimento accidentale di un oggetto di questo tipo può avere un effetto sfavorevole sul corpo umano.
- Se pensate che sia stato ingerito un oggetto di questo tipo, consultate immediatamente un medico.

Se del fluido fuoriesce dalla batteria, intraprendere la seguente misura, e non toccare il fluido con le mani nude.
Il contatto del fluido con gli occhi può causare la perdita della vista.
- Lavare immediatamente gli occhi con acqua senza strofinare, quindi consultare un medico.

Se del fluido viene a contatto con il corpo o con i vestiti, questo può causare infiammazione della pelle o lesioni.
- Sciacquare sufficientemente con acqua pulita, quindi consultare un medico.

L'auricolare sinistro incorpora una batteria ricaricabile litio-ione-polimero. Effettuare lo smaltimento in base alle norme locali. Quando si smaltisce il prodotto, smontare correttamente seguendo la procedura, e rimuovere la batteria ricaricabile interna.
- Smontare dopo che la batteria è esaurita.
- Quando si smaltisce la batteria, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

1 **Tenere la parte superiore dell'auricolare sinistro (L), ed inserire un cacciavite a testa piatta (non in dotazione) sotto al coperchio superiore ⓐ.**
- Fare attenzione a tenere le dita lontane dalla punta del cacciavite.
- Scegliere un cacciavite abbastanza grande per lo spazio presente sotto al coperchio superiore.
2 **Usare il cacciavite per fare leva, e spingere il coperchio superiore ⓐ verso l'alto.**
- Fare attenzione a non toccare la batteria con il cacciavite.
3 **Tenere la batteria ⓐ, e rimuoverla.**
4 **Estrarre la batteria ⓐ e separarla dall'auricolare sinistro tagliando i fili, uno alla volta, con le forbici.**
- Isolare i fili della batteria rimossa con nastro adesivo.
- Non danneggiare o smontare la batteria.

Polski

A Nazwy części

ⓐ Prawa słuchawka ⓑ Zdalne sterowanie ⓒ Lewa słuchawka
① Zaczep na ucho ② Pokrywa USB ③ Wkładka douszna ④ Niebieskie podświetlenie LED krawędzi*1
⑤ Regulator długości przewodu ⑥ Wypukła kropka wskazuje lewą stronę
⑦ Mikrofon ⑧ Wskaźnik LED*2 ⑨ Wejście ładowania (DC IN)
⑩ Przycisk [+] ⑪ Tasto [◑] ⑫ Tasto [–]

*1 Wł.: Połącz urządzenie z funkcją Bluetooth® z niniejszym urządzeniem. (➔ poniżej, [◑]) Naciśnij jednocześnie [+] i [–]. Po włączeniu niebieskiego podświetlenia LED krawędzi wskaźnik LED zostaje wyłączony.
Wył.: Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie [+] i [–] przez ok. 2 sekundy.
*2 Dalej zwany "diodą LED"

B Ładowanie

Bateria wielokrotnego ładowania (zamontowana w niniejszym urządzeniu) nie została wstępnie naładowana. Naładuj baterię przed użyciem niniejszego urządzenia.

Podłącz niniejsze urządzenie do komputera (ⓒ) przy użyciu przewodu ładującego USB (w zestawie) (ⓑ).

- W ciągu około 3 sekund po nawiązaniu połączenia dioda LED na prawej słuchawce zacznie świecić na czerwono.
- Podczas ładowania dioda LED (ⓐ) będzie świeciła się na czerwono. Po zakończeniu ładowania dioda LED zgaśnie.
- Czas ładowania wynosi około 1,5 godziny od stanu całkowitego rozładowania do pełnego naładowania. (Czas szybkiego ładowania pozwalający na 70 minut działania: Około 15 minut)
- Podczas ładowania nie można włączyć zasilania.
- Należy używać wyłącznie przewodu ładującego USB dołączonego do urządzenia.
- Jeśli w czasie korzystania z urządzenia znacznie spadnie poziom baterii, dioda LED migająca na niebiesko zmieni kolor na czerwony. Co 1 minutę będzie rozlegać się sygnał dźwiękowy. Gdy bateria wyczerpie się, zasilanie zostanie wyłączone.

C Włączanie/wyłączanie zasilania

Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk [◑] (ⓑ) na niniejszym urządzeniu aż dioda LED (niebieska) (ⓐ) zacznie migać.
- Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a dioda LED na prawej słuchawce douszne zacznie migać.

Wyłączanie zasilania

Naciśnij i przytrzymaj [◑] przez ok. 3 sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a zasilanie zostanie wyłączone.
- Jeśli niniejsze urządzenie nie jest podłączone do urządzenia z funkcją Bluetooth®, niniejsze urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i wyłączy się automatycznie około 5 minut po zakończeniu jego użytkowania. (Automatyczne wyłączanie zasilania)

D Podłączanie urządzenia Bluetooth®

■ **Parowanie Bluetooth®**

1 **W stanie wyłączonym naciśnij i przytrzymaj [◑] na niniejszym urządzeniu aż dioda LED zacznie migać naprzemiennie na niebiesko i czerwono.**
2 **Wybierz pozycję "RP-BTS55" (ⓐ) w menu urządzenia Bluetooth®.**
- W przypadku poproszenia o podanie kodu wprowadź kod "0000 (cztery zera)" niniejszego urządzenia.
- Kiedy dioda LED (niebieska) zamiga dwukrotnie co ok. 2 sekundy, parowanie (rejestracja) zostało zakończone. (Nawiązano połączenie)

■ **Podłączanie sparowanego urządzenia Bluetooth®**

1 **Włącz to urządzenie.**
2 **Wykonaj krok 2 procedury "Parowanie Bluetooth®", (➔ powyżej)**
- Kiedy dioda LED (niebieska) zamiga dwukrotnie co ok. 2 sekundy, parowanie (rejestracja) zostało zakończone. (Nawiązano połączenie)

E Zakładanie słuchawek

F Użytkowanie słuchawek

Połącz urządzenie z funkcją Bluetooth® z niniejszym urządzeniem.

■ **Słuchanie muzyki**

Wybierz i odtwórz muzykę na urządzeniu z funkcją Bluetooth®.
- Wybrana muzyka jest przesyłana do słuchawek niniejszego urządzenia.

■ **Zdalne sterowanie (Dostępne tylko w przypadku, gdy urządzenie Bluetooth® obsługuje "AVRCP")**

(Przykład operacji)

Odtwórz / Pauza:	Naciśnij [◑].
Zwiększ głośność:	Naciśnij [+].
Zmniejsz głośność:	Naciśnij [–].
Przesuń do początku następnej ścieżki dźwiękowej:	Naciśnij i przytrzymaj [+] przez ok. 2 sekundy.
Powróć do początku aktualnie odtwarzanej ścieżki dźwiękowej:	Naciśnij i przytrzymaj [–] przez ok. 2 sekundy.

■ **Wykonywanie połączenia telefonicznego**

1 **Naciśnij [◑] na niniejszym urządzeniu i odbierz rozmowę.**
2 **Rozpocznij rozmowę.**
3 **Naciśnij [◑], aby zakończyć połączenie telefoniczne.**
- (Dotyczy tylko HFP) **Odrzuć połączenie/zmień telefon:** Naciśnij [◑] szybko dwukrotnie.
- Istnieje możliwość wykonywania połączeń telefonicznych za pomocą telefonu z funkcją Bluetooth® z wykorzystaniem mikrofonu niniejszego urządzenia oraz aplikacji telefonu z funkcją Bluetooth®. **(➔ poniżej, "Aktywowanie funkcji głosowych")**

■ **Aktywowanie funkcji głosowych**

Naciśnij [◑] szybko dwukrotnie.
- Funkcja głosowa może nie działać w zależności od specyfikacji smartfona oraz wersji aplikacji.

■ **Przywracanie ustawień fabrycznych**

1 **Gdy niniejsze urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj [◑] przez co najmniej 5 sekund, aż dioda zacznie migać na przemian na niebiesko i czerwono.**
2 **Gdy dioda LED miga na przemian na niebiesko i czerwono, naciśnij i przytrzymaj [+] oraz [–] w tym samym czasie przez co najmniej 5 sekund.**
- Dioda LED będzie szybko migać na niebiesko. W słuchawkach zostaną przywrócone ustawienia fabryczne.

G Usunięcie baterii w celu utylizacji niniejszego urządzenia

Poniższe zalecenia nie odnoszą się do czynności naprawczych, a jedynie są związane z usuwaniem niniejszego urządzenia. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do ponownego montażu po jego zdemontowaniu.
• W przypadku utylizacji niniejszego urządzenia wyjąć zainstalowaną w nim baterię i oddać ją do recyklingu.

■ **Niebezpieczeństwo**

Ponieważ bateria przeznaczona jest specjalnie dla niniejszego produktu, nie należy używać jej do zasilania innych urządzeń.
Nie ładować wyciągniętej baterii.
- Nie ogrzewaj i nie wrzucaj do ognia.
- Nie należy pozostawiać baterii przez dłuższy czas w samochodzie z zamkniętymi drzwiami i oknami wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Baterii nie należy rozkładać, modyfikować, miażdżyć ani przebijać.
- Nie należy zwierać przewodów baterii lub dopuszczać do ich kontaktu z metalowymi przedmiotami przewodzącymi.
- Nie należy transportować ani przechowywać baterii wraz z przedmiotami takimi jak naszyjniki czy spinki do włosów.

Może to spowodować przegrzanie, wybuch lub zapłon baterii.

■ **Ostrzeżenie**

Wyjętą baterię i inne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Przypadkowe połknięcie takich elementów może skutkować obrażeniami ciała.
- W przypadku podejrzenia połknięcia jakiegokolwiek z tych elementów należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

W przypadku wycieku elektrolitu z baterii należy podjąć następujące kroki i nie dotykać płynu gołymi dłońmi.
Jeśli płyn dostanie się do oka może spowodować utratę wzroku.
- Należy natychmiast przemyć oczy wodą, nie pocierając ich, a następnie skonsultować się z lekarzem.

W przypadku kontaktu płynu z ciałem lub ubraniem może dojść do podrażnienia skóry i urazów.
- Dokładnie spłukać czystą wodą, a następnie skonsultować się z lekarzem.

W lewą słuchawkę wbudowania jest litowo-polimerowa bateria wielokrotnego ładowania. Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W przypadku utylizacji niniejszego produktu należy zdemontować urządzenie zgodnie z poniższymi instrukcjami i wyjąć wbudowaną baterię wielokrotnego ładowania.
- Zdemontować po wyczerpaniu się baterii.
- W przypadku utylizacji baterii należy się skontaktować z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

1 **Przytrzymaj górną część lewej słuchawki (L) i wsuń płaski śrubokręt (dostępny w sprzedaży) pod górną pokrywę ⓐ.**
- Trzymaj palce z dala od końca śrubokręta.
- Wybierz wystarczająco duży śrubokręt, pasujący do przestrzeni pod górną pokrywą.
2 **Użyj śrubokręta do podważenia pokrywy ⓐ.**
- Należy uważać, aby nie dotknąć baterii śrubokrętem.
3 **Chwyć baterię ⓑ i wyjmij ją.**
4 **Pociągnij baterię ⓑ i oddziel ją od lewej słuchawki, odcinając kolejno przewody za pomocą nożyczek.**
- Zabezpiecz elementy przewodów baterii za pomocą taśmy izolacyjnej.
- Nie niszczyć i nie rozbrajać baterii.

Česky

A Názvy dílů

ⓐ Pravé sluchátko ⓑ Dálkové ovládání ⓒ Levé sluchátko
① Závěs ② Kryt USB ③ Naslouchadlo ④ Blue edge LED*1
⑤ Spona pro nastavení kabelu ⑥ Výstupek označující levou stranu
⑦ Mikrofon ⑧ Kontrolka*2 ⑨ Nabíjecí konektor (DC IN)
⑩ Tlačítko [+] ⑪ Tlačítko [◑] ⑫ Tlačítko [–]

*1 Zapnutí: Připojte zařízení Bluetooth® a jednotku. (➔ níže, [◑]) Současně stiskněte tlačítka [+] a [–]. Když je blue edge LED zapnuté, kontrolka zhasne.
Vypnutí: Současně stiskněte a přidržte tlačítka [+] a [–] na asi 2 sekundy.
*2 Dále jen "kontrolka"

B Nabíjení

Dobíjecí baterie (instalovaná v zařízení) není při dodání nabita. Před použitím tohoto zařízení nabijte baterii.

Připojte toto zařízení k počítači (ⓒ) pomocí kabelu pro nabíjení přes rozhraní USB (je součástí dodávky) (ⓑ).

- Po asi 3 sekundách po navázání spojení, zacne kontrolka na pravém sluchátku svítit červeně.
- Kontrolka (ⓐ) svítí při nabíjení červeně. Po dokončení nabíjení kontrolka zhasne.
- Ze zcela nenabitého stavu do stavu zcela nabitého bude nabíjení trvat asi 1,5 hodiny. (Rychlé nabíjení pro 70 minut používání: Přibl. 15 minut)
- V průběhu nabíjení není možné zapnout napájení.
- Nepoužívejte žádný jiný kabel pro nabíjení přes rozhraní USB s výjimkou dodaného.
- Pokud není baterie dostatečně nabitá v průběhu používání zařízení, modře blikající kontrolka změní barvu na červenou. Každou 1 minutu se ozve pípnutí. Když se baterie vybije, jednotka se vypne.

C Zapnutí/vypnutí napájení

Stiskněte a přidržte [◑] (ⓑ) tohoto zařízení po dobu přibl. 3 sekundy, než se kontrolka (modře) (ⓐ) rozblíká.
- Ozve se pípnutí a kontrolka na pravém sluchátku začne blikat.

Vypnutí napájení

Stiskněte a přidržte [◑] asi na 3 sekundy. Uslyšíte pípnutí a napájení se vypne.
- Pokud není zařízení připojeno k zařízení Bluetooth®, zařízení pípne a automaticky se vypne asi za 5 minut poté, co jej přestanete používat. (Automatické vypnutí)

D Připojení zařízení Bluetooth®

■ **Párování Bluetooth®**

1 **Při vypnutém zařízení stiskněte a přidržte [◑] na tomto zařízení, až začne kontrolka blikat střídavě modře a červeně.**
2 **Zvolte nabídky zařízení Bluetooth® vyberte "RP-BTS55" (ⓐ).**
- Pokud budete vyzváni k zadání hesla, zadejte pro toto zařízení "0000 (čtyři nuly)".
- Když kontrolka zabliká (modře) dvakrát každé přibl. 2 sekundy, párování (registrace) je dokončeno. (Připojení dokončeno)

■ **Připojení párovaného zařízení Bluetooth®**

1 **Zapněte toto zařízení.**
2 **Proveďte kroky 2 "Párování Bluetooth®", (➔ výše)**
- Když kontrolka zabliká (modře) dvakrát každé přibl. 2 sekundy, párování (registrace) je dokončeno. (Připojení dokončeno)

E Nasazení sluchátek

F Používání sluchátek

Připojte zařízení Bluetooth® a jednotku.

■ **Poslouchání hudby**

Na zařízení Bluetooth® vyberte a přehrajte hudbu.
- Vybraná hudba se přehrává do sluchátek zařízení.

■ **Dálkové ovládání (dostupné, pouze když vaše zařízení Bluetooth® podporuje "AVRCP")**

(Příklad funkce)

Přehrávání/přerušení:	Stiskněte [◑].
Zvýšení hlasitosti:	Stiskněte [+].
Snížení hlasitosti:	Stiskněte [–].
Přechod na začátek další stopy:	Stiskněte a přidržte [+] po dobu asi 2 sekund.
Přechod na začátek aktuální stopy:	Stiskněte a přidržte [–] po dobu asi 2 sekund.

■ **Volání**

1 **Na jednotce stiskněte [◑] a odpovězte na příchozí hovor.**
2 **Začněte hovořit.**
3 **Pokud chcete ukončit hovor, stiskněte [◑].**
- (Pouze HFP) **Odmítnutí hovoru/změna zařízení volání:** Rychle dvakrát stiskněte [◑]
- Pokud máte telefon s povolenou funkcí Bluetooth®, telefonujte pomocí mikrofonu zařízení a aplikace telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®. **(➔ níže, "Aktivace funkcí ovládání hlasem")**

■ **Aktivace funkcí ovládání hlasem**

Rychle dvakrát stiskněte [◑].
- Funkce ovládání hlasem nemusí fungovat v závislosti na specifikacích chytrého telefonu a verzi aplikace.

■ **Obnovení hodnot přednastavených ve výrobním závodě**

1 **Když je zařízení vypnuto, stiskněte a přidržte [◑] alespoň na 5 sekund, dokud nezačne kontrolka střídavě blikat modře a červeně.**
2 **Když kontrolka bliká modře a červeně, stiskněte a přidržte současně [+] a [–] alespoň na dobu 5 sekund.**
- Kontrolka bude rychle blikat modře. Budou obnovena výrobní nastavení jednotky.

G Opatření při vyjmutí baterie při likvidaci tohoto zařízení

Následující pokyny nejsou určeny pro opravy, ale pro likvidaci tohoto zařízení. Po rozebrání tohoto zařízení nelze toto zařízení opravit.
• Při likvidaci tohoto zařízení vyjměte baterii instalovanou v tomto zařízení a recyklujte ji.

■ **Nebezpečí**

Dobíjitelná baterie je určena pouze pro tento produkt. Nepoužívejte ji v žádném jiném zařízení.
Nenabíjejte vyjmutou baterii.
- Nezahřívejte je ani je nevhazujte do ohně.
- Nenechávejte baterii (baterie) dlouhou dobu v automobilu vystaveném přímému slunci se zavřenými dveřmi a okny.
- Nesnažte se rozebrat baterii hřebíkem, zabraňte nárazům, nesnažte se ji rozebrat nebo změnit.
- Zabraňte dotyku vodičů s jinými kovovými předměty nebo navzájem.
- Neukládejte baterii spolu s náhrdelníky, sponkami a podobnými předměty.

Pokud byste to udělali, baterie bude generovat teplo, může se vznítit nebo prasknout.

■ **Varování**

Neukládejte vyjmutou baterii nebo jiné položky v dosahu dětí.
Náhodné spolknutí takového předmětu může poškodit zdraví.
- Pokud se domníváte, že došlo ke spolknutí takového předmětu, okamžitě se poraďte s lékařem.

Pokud z baterie uniká baterie, přijměte dále uvedená opatření a nedotýkejte se kapaliny holýma rukama.
Peniknutie kvapaliny do oka môže spôsobiť oslepnutie.
- Okamžite oči vypláchnite, pričom si ich nepreterajte a vyhľadajte lekársku pomoc.

Kvapalina, ktorá prenikne na vaše telo či šaty môže spôsobiť popálenie pokožky alebo jej poranenie.
- Opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

Litium-iónová nabíjacia batéria je zabudovaná do ľavého naslúchadla. Zlikvidujte ju prosím v súlade s miestnymi predpismi. Pri likvidácii toho produktu ho najskôr riadne demontujte podľa nasledovného postupu a odstráňte vnútornú nabíjaciu batériu.
- Jednotku demontujte po skončení životnosti batérie.
- Pri likvidácii batérie sa obráťte na miestne úrady alebo predajcu so žiadosťou o informácie o správnom spôsobe likvidácie.

1 **Podržte horní stranu levého sluchátka (L) a vložte šroubovák (běžně v prodeji) pod levý horní kryt ⓐ.**
- Prsty udržujte mimo dosah špičky šroubovače.
- Vyberte dostatečně široký šroubovač podle mezera pod horním krytem.
2 **Šroubovač použijte jako páku a horný kryt ⓐ zatlačte nahor.**
- Dávajte pozor, aby ste sa batérie nedotkli skrutkovačom.
3 **Batériu ⓑ uchopte a odstráňte ju.**
4 **Batériu ⓑ vytiahnite a oddeľte ju od zvyšku ľavého naslúchadla prerušením vodičov nožnicami jeden po druhom.**
- Časti vodičov odstránenej batérie ochráňte lepiacou páskou.
- Batériu nepoškodzujte ani nevyhadzujte.

Slovensky

A Názvy súčastí

ⓐ Pravé naslúchadlo ⓑ Diaľkové ovládanie ⓒ Ľavé naslúchadlo
① Spona ② USB viečko ③ Naslúchadlo ④ Blue edge LED*1
⑤ Spona na nastavenie kábla ⑥ Vyvýšená bodka označujúca ľavú stranu
⑦ Mikrofón ⑧ Svetelný LED indikátor*2 ⑨ Nabíjací konektor (DC IN)
⑩ Tlačidlo [+] ⑪ Tlačidlo [◑] ⑫ Tlačidlo [–]

*1 Zapnutie: Pripojte zariadenie s funkciou Bluetooth® k jednotke. (➔ nižšie, [◑]) Súčasne stlačte tlačidlá [+] a [–]. Pokiaľ sa rozsvietia LED diódy blue edge, LED dióda indikátora zhasne.
Vypnutie: Podržte súčasne stlačené tlačidlá [+] a [–] na približne 2 sekundy.
*2 Ďalej označovaný ako "LED"

B Nabíjanie

Nabíjateľná batéria (nainštalovaná v jednotke) nie je zo začiatku nabitá. Pred používaním jednotky batériu nabite.

Pripojte jednotku na počítač (ⓒ) a pomocou nabíjacieho USB kábla (súčasť balenia) (ⓑ).

- Do približne 3 sekúnd od naviazania pripojenia sa LED na ľavom naslúchadle rozsvieti červeno.
- Počas nabíjania LED (ⓐ) svieti načerveno. Po dokončení nabíjania LED zhasne.
- Nabíjanie zo stavu úplného po úplné nabitie bude trvať približne 1,5 hodiny. (Čas rýchleho nabíjania pre 70 minút používania: približne 15 minút)
- Počas nabíjania sa zariadenie nedá zapnúť.
- Okrem dodaného nabíjacieho kábla nepoužívajte žiaden iný nabíjací USB kábel.
- Ak bude úroveň nabitia batérie počas používania jednotky nízka, LED na pravom reproduktore prestane blikať namodro a začne blikať načerveno. Každú 1 minútu sa ozve pípnutie. Keď sa batéria úplne vybije, jednotka sa vypne.

C Zapnutie a vypnutie

Podržte stlačené tlačidlo [◑] (ⓑ) tejto jednotky na približne 3 sekundy, kým LED (modrý) (ⓐ) nezačne blikať.
- Ozve sa pípnutie a indikátor LED na pravom slúchadle do ucha bude blikať.

Vypnutie napájania

Podržte stlačené tlačidlo [◑] na približne 3 sekundy. Ozve sa pípnutie a napájanie sa vypne.
- Pokiaľ jednotka nie je pripojená na zariadenie Bluetooth®, jednotka pípne a automaticky sa vypne približne 5 minút od okamihu, keď ju prestanete používať. (Automatické vypnutie)

D Pripojenie zariadenia Bluetooth®

■ **Párovanie Bluetooth®**

1 **Vo vypnutom stave stlačte a podržte [◑] tejto jednotky, dokiaľ LED nebude striedavo blikať modro a červeně.**
2 **V ponuke Bluetooth® zariadenia vyberte položku "RP-BTS55" (ⓐ).**
- Po výzve na zadanie prístupového kódu zadajte prístupový kód tejto jednotky "0000 (štyri nuly)".
- Keď LED (modrý) bliká dvakrát za približne 2 sekundy, párovanie (registrácia) sa skončilo. (Spojenie nadviazané)

■ **Pripojenie spárovaného zariadenia Bluetooth®**

1 **Zapnite túto jednotku.**
2 **Vykonajte krok 2 podľa časti "Párovanie Bluetooth®", (➔ vyššie)**
- Keď LED (modrý) bliká dvakrát za približne 2 sekundy, párovanie (registrácia) sa skončilo. (Spojenie nadviazané)

E Ako používať naslúchadlá

F Použitie naslúchadiel

Pripojte zariadenie s funkciou Bluetooth® k jednotke.

■ **Počúvanie hudby**

Zvoľte a spustite hudbu na zariadení Bluetooth®.
- Zvolená hudba sa prehráva cez naslúchadlá jednotky.

■ **Diaľkové ovládanie (dostupné iba so zariadeniami, ktoré podporujú Bluetooth® "AVRCP")**

(Príklad prevádzky)

Prehrať/Pozastaviť:	Stlačte [◑].
Zvýšenie hlasitosti:	Stlačte [+].
Zníženie hlasitosti:	Stlačte [–].
Prechod na začiatok nasledujúcej skladby:	Podržte stlačené tlačidlo [+] na približne 2 sekundy.
Návrat na začiatok aktuálnej skladby:	Podržte stlačené tlačidlo [–] na približne 2 sekundy.

■ **Uskutočnenie telefonického hovoru**

1 **Na jednotke stlačte tlačidlo [◑] a prijmite hovor.**
2 **Začnite hovoriť.**
3 **Ak chcete telefonát ukončiť, stlačte tlačidlo [◑].**
- (Iba HFP) **Zamietnutie hovoru/zmena zariadenia hovoru:** Stlačte tlačidlo [◑] dvakrát rýchlo.
- Telefón s funkciou Bluetooth® môžete používať na volanie s pomocou mikrofónu jednotky a aplikácie telefónu s funkciou Bluetooth®. **(➔ nižšie, "Aktivácia funkcií ovládania hlasom")**

■ **Aktivácia funkcií ovládania hlasom**

Stlačte tlačidlo [◑] dvakrát rýchlo.
- Funkcia ovládania hlasom nemusí fungovať v závislosti na špecifikáciách inteligentného telefónu a verzie aplikácie.

■ **Obnovenie výrobných nastavení**

1 **Keď je jednotka vypnutá, podržte stlačené tlačidlo [◑] na aspoň 5 sekúnd, kým LED nezačne striedavo blikať namodro a načerveno.**
2 **Keď LED striedavo bliká namodro a načerveno, naraz podržte stlačené tlačidlá [+] a [–] na aspoň 5 sekúnd.**
- LED bude rýchlo blikať na modro. Výrobné nastavenia jednotky budú obnovené.

G Vybratie batérie pri likvidácii tejto jednotky

Nasledujúce pokyny nie sú určené na účely opráv, ale na likvidáciu tejto jednotky. Po demontovaní nie je táto jednotka obnoviteľná.
• Pri likvidácii tejto jednotky z nej vyberte nainštalovanú batériu a odovzdajte ju na recykláciu.

■ **Nebezpečenstvo**

S ohľadom na to, že dobíjacia batéria je výslovne určená pre tento produkt, nepoužívajte ju pre iné zariadenia.
Odstránenú batériu nenabíjajte.
- Nevystavujte teplu ani ohňu.
- Nenechávajte batériu(e) v aute so zatvorenými dverami a oknami dlho na priamom slnečnom svetle.
- Batériu neprederavujte s pomocou klinca, nevystavujte ju nárazom, nedemontujte ju ani ju neupravujte.
- Nedovoľte, aby sa vodiče dotýkali iných kovových prvkov či medzi sebou navzájom.
- Batériu nenoste ani neskladujte spoločne s náramkami, sponami do vlasov či podobne.

V opačnom prípade to môže spôsobiť prehriatie batérie, jej zapálenie či prasknutie.

■ **Upozornenie**

Odstránenú batériu ani ďalšie diely nenechávajte na dosah detí.
Náhodné prehltnutie takýchto dielov môže mať negatívny dopad na telo.
- Pokiaľ si myslíte, že došlo k prehltnutiu dielu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade úniku kvapaliny z batérie prijmite nasledovné opatrenia a kvapaliny sa nedotýkajte holými rukami.
Peniknutie kvapaliny do oka môže spôsobiť oslepnutie.
- Okamžite oči vypláchnite, pričom si ich nepreterajte a vyhľadajte lekársku pomoc.

Kvapalina, ktorá prenikne na vaše telo či šaty môže spôsobiť popálenie pokožky alebo jej poranenie.
- Opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

Litium-iónová batéria je zabudovaná do ľavého naslúchadla. Zlikvidujte ju prosím v súlade s miestnymi predpismi. Pri likvidácii toho produktu ho najskôr riadne demontujte podľa nasledovného postupu a odstráňte vnútornú batériu.
- Jednotku demontujte po skončení životnosti batérie.
- Pri likvidácii batérie sa obráťte na miestne úrady alebo predajcu so žiadosťou o informácie o správnom spôsobe likvidácie.

1 **Podržte horný časť ľavého naslúchadla (L), a vsuňte skrutkovač (voľne dostupný na trhu) pod horný kryt ⓐ.**
- Prsty udržujte mimo dosah špičky skrutkovača.
- Vyberte dostatočne široký skrutkovač podľa miesta pod horným krytom.
2 **Skrutkovač použite ako páku a horný kryt ⓐ zatlačte nahor.**
- Dávajte pozor, aby ste sa batérie nedotkli skrutkovačom.
3 **Batériu ⓑ uchopte a odstráňte ju.**
4 **Batériu ⓑ vytiahnite a oddeľte ju od ľavého naslúchadla prerušením vodičov nožnicami jeden po druhom.**
- Časti vodičov odstránenej batérie ochráňte lepiacou páskou.
- Batériu nepoškodzujte ani nevyhadzujte.

Magyar

A Alkatrésznév

ⓐ Jobb fülhallgató ⓑ Távvezérlő ⓒ Bal fülhallgató
① Csipesz ② USB fedél ③ Hallgatókagyló ④ Kék szélű LED-ek*1
⑤ Zsinórállító ⑥ Megemelt pont jelzi a bal oldalt
⑦ Mikrofon ⑧ LED jelzőfény*2 ⑨ Töltő terminál (DC IN)
⑩ Tlačidlo [+] ⑪ tlačidlo [◑] ⑫ tlačidlo [–]

*1 On: Csatlakoztassa a Bluetooth® eszközt és a készülékhez. (➔ alább, [◑]) Nyomja le egyidejűleg a [+] és [–] gombot. A kék szélű LED-ek bekapcsolásakor a LED jelzőlámpa kialszik.
Off: Tartsa egyidejűleg lenyomva a [+] és [–] gombot körülbelül 2 másodpercig.
*2 Továbbiakban "LED"

B Töltés

Az újratölthető akkumulátor (az egységbe beépítve) kezdetben nem kerül feltöltésre. Töltse fel az akkumulátort a készülék használata előtt.

**Csatlakoztass